

## Proposal for draft Corrigendum 3 (Russian only) to the original version of Regulation No. 129 (Enhanced Child Restraint Systems)

This proposal concerns Russian language only.

### I. Proposal

Paragraph 6.6.4.3.1, Table 3 amend to read:

«

<i>Критерий</i>	<i>Сокращение</i>	<i>Ед. измер.</i>	<i>Q0</i>	<i>Q1</i>	<i>Q1,5</i>	<i>Q3</i>	<i>Q6</i>
Критерий травмирования головы (только в случае соприкосновения при испытании в транспортном средстве)	НРС* (15)		600	600	600	800	800
Ускорение головы 3 мс	Голова 3 мс	g	75	75	75	80	80
<del>Сила напряжения</del> <b>Сжимающая сила верхней части шеи</b>	Fz	Н	Только для целей мониторинга**				
<del>Скорость движения</del> <b>Изгибающий момент верхней части шеи</b>	M <sub>y</sub>	Нм	Только для целей мониторинга***				
Ускорение грудной клетки 3 мс	Грудная клетка 3 мс	g	55	55	55	55	55

»

Paragraph 6.6.4.5.2 amend to read:

«Дополнительные критерии оценки степени травмирования при боковом ударе

<i>Критерий</i>	<i>Сокращение</i>	<i>Ед. измер.</i>	<i>Q0</i>	<i>Q1</i>	<i>Q1,5</i>	<i>Q3</i>	<i>Q6</i>
Критерий травмирования головы	НРС (15)		600	600	600	800	800
Ускорение головы 3 мс	Голова 3 мс	g	75	75	75	80	80
<del>Сила напряжения</del> <b>Сжимающая сила верхней части шеи</b>	Fz	Н	Только для целей мониторинга*				
<del>Скорость движения</del> <b>Изгибающий момент верхней части шеи</b>	M <sub>x</sub>	Нм	Только для целей мониторинга**				

»

Paragraph 7.5 Table 3 amend to read:

«

<i>Тип измерения</i>	<i>КЧХ (FN)</i>	<i>Предельная частота (FN)</i>
Ускорение тележки	600	см. ISO 6487, приложение А
Нагрузки, действующие на ремень	600	см. ISO 6487, приложение А
Ускорение грудной клетки	600	см. ISO 6487, приложение А
Ускорение головы	1 000	1,650 Гц
<del>Сила напряжения</del> <b>Сжимающая сила верхней части шеи</b>	600	
<del>Скорость движения</del> <b>Изгибающий момент верхней части шеи</b>	600	
Отклонение грудной клетки	600	

»

Paragraph 8.1 amend to read:

«В протоколе испытания указывают результаты всех испытаний и измерений, включая следующие данные:

- a) тип устройства, использовавшегося для испытания (устройство для обеспечения ускорения или замедления);
- b) общий показатель изменения скорости;
- c) скорость тележки непосредственно перед ударом (только для замедляющих салазок);
- d) кривая ускорения или замедления в течение всего периода изменения скорости тележки и, по меньшей мере, 300 мс;
- e) время (в мс), соответствующее максимальному смещению головы манекена при проведении динамического испытания;
- f) место пряжки во время испытаний, если оно может изменяться;
- g) любая неисправность или поломка;
- h) следующие критерии манекена: НИС, ускорение головы 3 мс, ~~сила напряжения~~ **сжимающая сила верхней части шеи**, ~~скорость движения~~ **изгибающий момент верхней части шеи**, отклонение грудной клетки; и
- i) сила поясного ремня.»

## II. Justification

English wording “Upper neck tension force” corresponds to the following Russian wording “Сжимающая сила верхней части шеи”. English wording “Upper neck flexion moment” corresponds to the following Russian wording “Изгибающий момент верхней части шеи”.